

營業部 SALES ACTIVITY

推薦獎賞 = 港幣\$20,000酒店現金券  
Referral Bonus = HK\$20,000 hotel coupons

條款及細則 Terms and Conditions:

- 《推薦獎賞計劃》不適用於信和與其他發展商合作之住宅物業及 / 或信和地產代理有限公司並非該物業之銷售代理及 / 或透過地產代理中介人處理之交易。
- 《推薦獎賞計劃》之參加者作為介紹人須注意在推薦過程中不可進行地產代理之工作，否則有可能觸犯地產代理條例。Sino Club、信和集團及旗下有關公司及部門將不接受或承擔因本計劃相關事項引起的責任。
- 參加者作為介紹人須陪同置業者直接向信和購入住宅物業，買賣雙方完成簽署正式買賣合約後，酒店現金券將以掛號形式寄出。
- The "Referral Bonus Programme" is not applicable to joint venture residential projects and/or residential projects of which Sino Real Estate Agency Limited is not the sales agent and/or transactions referred by property agents.
- Any participant as the introducer of the "Referral Bonus Programme" is advised not to carry out any estate agency work in the course of business without licence during the participation process; otherwise, the participant may violate the Estate Agents Ordinance. Sino Club, Sino Group and its relevant subsidiaries and departments accept no responsibilities arising from matters in relation to the "Referral Bonus Programme".
- Any participant as the introducer must accompany the intended buyer during the direct purchase of residential units. The hotel coupons will be sent to the introducer by registered mail after the formal Agreement for Sale & Purchase is signed.

查詢熱線 2721 8388 營業部  
Enquiry Hotline Sales Department

或  
OR

租務部 LEASING ACTIVITY

推薦獎賞 = 物業成交每月租金淨值之50%  
Referral Bonus = 50% of Monthly Net Rent  
(最高獎金港幣\$50,000 Maximum bonus HK\$50,000)

條款及細則 Terms and Conditions:

- 《推薦獎賞計劃》不適用於透過地產代理中介人處理之交易。計劃之參加者須注意在推薦過程中不可進行地產代理之工作，否則有可能觸犯地產代理條例。Sino Club、信和集團及旗下有關公司及部門將不接受或承擔因本計劃相關事項引起的責任。
- 《推薦獎賞計劃》只適用於直接租賃信和指定物業。不適用於中環廣場。
- 半月租金淨值之現金獎賞 (最高金額為港幣 \$50,000)，將於租客簽署租賃合同書及完成整個租賃之手續及交易成功後以支票形式將現金獎賞以掛號形式郵寄予介紹人。
- 每月租金淨值不包括管理費、差餉、地租、車位及其他由業主提供之優惠、津貼及補助。
- 不適用於續租之物業。
- The "Referral Bonus Programme" is not applicable to transactions referred by property agents. Any participant of the "Referral Bonus Programme" is advised not to carry out any estate agency work in the course of business without licence during the participation process; otherwise, the participant may violate the Estate Agents Ordinance. Sino Club, Sino Group and its relevant subsidiaries and departments accept no responsibilities arising from matters in relation to the "Referral Bonus Programme".
- Only applicable to selected Sino properties. Not applicable to Central Plaza.
- 50% of the monthly net rent cash bonus (up to HK\$50,000) will be sent to the introducer by cheque by registered mail upon successful execution of the relevant Leasing Agreements and completion of all formalities and procedures thereunder.
- The monthly net rent does not include management fees, government rates, government rent, car parking spaces and other allowance or subsidies provided by the landlord.
- Not applicable to renewal of lease contracts.

查詢熱線 2132 8538 租務部  
Enquiry Hotline Leasing Department

# 推薦獎賞計劃 Referral Bonus Programme



本人現介紹以下客戶 I would like to introduce the following customer to <input type="checkbox"/> 認購 Purchase <input type="checkbox"/> 租賃 Lease		
信和集團物業之 Sino Group's Property <input type="checkbox"/> 住宅 Residential <input type="checkbox"/> 商舖 Retail <input type="checkbox"/> 寫字樓 Office <input type="checkbox"/> 工商物業 Industrial		
物業名稱 Name of Property	面積 Area	平方呎 Sq.ft.
	單位 Unit	樓層 Floor
		座數 Block
樓價 Purchase Price / 每月租金淨值 Monthly Net Rent HK\$		
客戶姓名 Customer's Name		電話號碼 Telephone Number
地址 Address		
介紹人姓名 Introducer's Name		電話號碼 Telephone Number
地址 Address		
香港身份證號碼/公司商業登記號碼 H.K.I.D.Card / B.R.Number		電郵 Email
Sino Club會員編號 Sino Club Membership Number		

以上計劃之參加資格，須符合以下條件：

1. 此申請表須於客戶簽署臨時買賣合約或租賃合同書時一併交回營業部或租務部職員以茲作實；
2. 介紹人必須填寫清楚此申請表及附上介紹人之身份證副本、商業登記證或 Sino Club 會員證副本予營業部或租務部職員；
3. 介紹人必須為信和集團物業之現時業主或租客或 Sino Club 會員；
4. 客戶必須簽署有約束力的買賣合約或租賃合同書，介紹人方可取得相關獎賞；
5. 根據本計劃訂明，在租賃方面，租賃期必須不少於 14 個月方能獲得相關獎賞；
6. 本計劃不接納透過地產代理處理之交易；
7. 如有任何爭議，Sino Club、信和集團及旗下有關公司或部門之決定將為最終決定；
8. Sino Club、信和集團及旗下有關公司或部門有權隨時取消或修改計劃之條件而無須另行通知；
9. 不可與其他優惠同時使用；
10. 優惠不能兌換現金或其他產品及服務。

To qualify for the above bonus, the following conditions must be met:

1. This introduction form must be submitted through and signed by the intended customer together with the Leasing Agreements or the Provisional Sale & Purchase Agreement;
2. The introducer should complete this form and submit with a copy of his HKID/Business Registration Certificate or Sino Club membership card to the sales/leasing staff;
3. The introducer must be a current owner or tenant of any of Sino Group's properties or a Sino Club member;
4. The bonus is only payable to the introducer upon successful execution of the relevant binding Sale or Leasing Agreements;
5. For leasing referral, the lease term should not be less than 14 months (minimum);
6. This programme is not applicable to transactions referred by property agents;
7. In case of any dispute, the decision of Sino Club, Sino Group and its relevant subsidiaries or departments shall be final;
8. Sino Club, Sino Group and their relevant subsidiaries or departments have the right to withdraw or amend any condition of this programme at any time without prior notice;
9. The bonus cannot be used in conjunction with other promotional offers;
10. The bonus cannot be redeemed for cash or other products and services.

簽署及公司蓋章 Signed and Company Chop By	簽署 Signed By
買家 / 租客 Customer	介紹人 Introducer
日期 Date	日期 Date

只供內部使用 For Office Use Only		
經手人 Handled By	日期 Date	批准人 Approved By
支票銀碼 Cheque Amount	支票簽發日期 Date of Cheque Issued	支票收到日期 Cheque Receipt Date
酒店現金券收到日期 Hotel Coupons Receipt Date	每張現金券面值 Face Value Per Coupon	
酒店現金券編號 Hotel Coupon Serial No.	數量 Quantity (張 Pcs.)	

收集個人資料聲明

閣下提供的個人資料屬自願性質。申請表內所有填寫的個人資料均予絕對保密。你的個人資料，只會用作我們處理你的申請及其相關的用途。如你選擇不提供你的個人資料，則我們可能無法處理你的申請。你有權以書面查詢及更正我們所持有有關你的個人資料。如欲查詢，就有關物業銷售事宜，請於辦公時間內致電：2721 8388 或電郵至：sinosales@sino.com 與營業部聯絡 或 就有關物業租賃事宜，請於辦公時間內致電：2132 8538 或電郵至：leasingcs@sino.com 與租務部聯絡。辦公時間為星期一至五（公眾假期除外），早上九時至下午六時（午飯時間下午一時至下午二時除外）。

Personal Information Collection Statement

It is voluntary for you to provide the personal data. All personal data filled in the application form will be treated as strictly confidential. Your personal data will only be used by us for this application and other related purposes. However, if you do not provide your personal data to us, we may not be able to process your application. You have the right to request access to, and correction of, your personal data held by us upon request in writing. Should you have any enquiry, for Sales matters, kindly contact Sales Department at 2721 8388 or through email: sinosales@sino.com or, for Leasing matters, kindly contact Leasing Department at 2132 8538 (Leasing Administration) or through email: leasingcs@sino.com during office hours (from 9 a.m. to 6 p.m., except lunch hour: 1 p.m. to 2 p.m.) from Monday to Friday, except public holidays.

OCT 2024